

Unsere Weihnachtsfeier = Notre fête de Noël

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **12 (1944)**

Heft 11

PDF erstellt am: **20.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Unsere Weihnachtsfeier

findet diesmal in der Samstag Nacht des 16. Dezembers statt, die **General-Versammlung** Sonntag Nachmittag, den 17. Dezember. Ort und Programm werden in der Weihnachtsnummer bekannt gegeben.

Wie bisher möchten wir **jedem anwesenden Kameraden** ein kleines Geschenk überreichen; die Gaben werden unparteiisch ausgelost. **Einzahlungen** hierfür bitte **bis 10. Dezember** auf unser Postcheckkonto und sie **auf der Rückseite des Checks deutlich als solche vermerken**. Pakete bitte ebenfalls möglichst bis 10. Dezember schicken, sei es direkt an Rolf oder auch an unser Klublokal mit dem deutlichen Vermerk „Lesezirkel „Der Kreis“, Zürich 1“. Die Adresse darf von unseren Veranstaltungen her als bekannt vorausgesetzt werden.

Wir betonen nachdrücklich: das Fest ist wiederum **ausschließlich** für unsere Abonnenten bestimmt. Es können **keine Gäste** eingeführt werden. In der Zeit vom 8.—16. Dezember tätigen wir auch keine Neu-Aufnahmen von Abonnenten. Wir bitten dringend, sich an diese Bestimmungen zu halten.

Notre fête de Noël

aura lieu cette fois-ci dans la nuit du samedi, 16 décembre; **l'assemblée générale** se tiendra le dimanche 17 décembre. Lieu et programme seront communiqués par le numéro de Noël.

Comme jusqu'ici, nous aimerions remettre un petit cadeau à chaque participant; les cadeaux seront impartialement tirés au sort. Les dons effectués dans ce but voudront bien nous être versés jusqu'au 10 décembre à notre Compte de Chèques postaux et on aura soin d'en confirmer clairement la nature au dos du chèque. Dans la mesure du possible, adressez-nous les paquets jusqu'au 10 décembre, soit directement à Rolf, soit aussi au local du Club en ayant soin d'indiquer: „Lesezirkel „Der Kreis“, Zürich 1.“ L'adresse est supposée connue des intéressés.

Nous insistons énergiquement sur le fait que la fête est destinée à nos **abonnés exclusivement**: aucun hôte ne peut y être introduit. Dès le 8 et jusqu'au 16 décembre, nous n'acceptons aucune nouvelle inscription d'abonné. Nous vous prions instamment de vous conformer à ces instructions.

Verantwortlich für den deutschen Textteil: Rolf, für die französischen Beiträge: die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.

Responsable pour les textes en allemand: Rolf, pour les textes en français: les correspondants respectifs. Il est interdit de vendre ou de prêter soit le journal soit les photos du service des reproductions annexées, à des mineurs en dessous de 18 ans. La rédaction décline toute responsabilité à ce sujet.